



Cap à l'Est

XV.ročník

15 rokov a 15 sviečok na torte
10. - 19. augusta 2017

Cap à l'Est v regióne

Pieseň piesní v podaní telesa Cappella Mariana

Vojtěch Semerád – tenor a umelecký vedúci

Tomáš Lajtkep – tenor

Tomáš Král – barytón

Jaromír Nosek – bas

10.8. 19:00 Kremnica

Kostol sv. Kataríny Alexandrijskej

11.8. 19:00 Zvolen

Zvolenský zámok, Kaplnka

12.8. 19:00 Svätý Anton

Múzeum vo Sv. Antone, Kaplnka

13.8. 19:00 Banská Štiavnica

Kostol sv. Kataríny

Cap dečom

Nicolas a Markéta s priateľmi

Vstup voľný

16. - 19. 8. 15:00 Základná umelecká škola, Námestie sv. Trojice

16. 8. 2017

STRETNUTIE S EMILOM PÁLEŠOM

15:00 Základná umelecká škola, Námestie sv. Trojice

Prednáška a diskusia so sofiológom Emilom Pálešom

Vstup voľný

TOTO! Je kabinet ilustrácie

18:00 Galéria Jozefa Kollára

Stretnutie s ilustrátorkou Kristínou Kubáňovou, ktorá predstaví zbierku ilustrácií galérie TOTO, a hosťami večera hudobným zoskupením Vagon Poetry Orchestra.

Vstup voľný

Koncert Quasars Ensemble

20:00 Kultúrne centrum, Kammerhofská 1

Karneval zvierat – Camille St. Saëns

Hudba pre malých aj veľkých pod taktovkou

umeleckého šéfa Quasars Ensemble Ivana Buffa.

Texty číta hosť večera

Vstupné 5 EUR

17. 8. 2017

Babylon jazykov

16:00 Libresso

Kazdoročné stretnutie básnikov vo svojej rodnej reči
Privítame autorov: Guy Goffette, Dagnija Dreika, Aksinia Mihailova, Simona Popescu, Rui Córias, Dana Podracká, Míla Haugová, Ján Zambor, Rít Lichnerová a Anton Hykisch, Eva Tomkuliaková, Mária Ferenčuhová.
Vstup voľný

Poriadok sveta

17:00 Libresso

Autorské čítanie
Mária Ferenčuhová a Rui Córias
Vstup voľný

Chuť popola

18:00 Libresso

Autorské čítanie
Simona Popescu a Guy Goffette
Vstup voľný

Smútok a samota

20:00 Starý zámok, Rytiarska sála

Inscenované čítanie z diela
Ivana Kraska a Paula Verlaina
Účinkujú:

Emília Vášaryová a Guy Goffette

Ján Bogdan – violončelo

Vstupné 10 EUR | *Zlavené vstupné 6 EUR

18. 8. 2017

Seminár o diele a prekladoch Ivana Kraska

10:00 – 14:00 Hotel Grand Matej

Ako utešiť priateľa

15:00 Art Café

Autorské čítanie

Aksinia Mihailova a Ján Zambor

Slovenský a francúzsky prednes Mária Danadová,

Štefan Bučko a Anne-Marie Bélième

Vstup voľný

Ruža v zrkadle

17:00 Art Café

Autorské čítanie

Míla Haugová

Vstup voľný

Divadlo Romathan

20:00 Starý zámok, Lapidárium

Ukážky z predstavení rómskeho divadla

Vstupné 5 EUR

Zlavené vstupné 3 EUR

Posedenie pri muzike Karla Adama

22:00 Hotel Grand Matej, terasa

Hudobné teleso divadla Romathan

Vstup voľný

19. 8. 2017

Sto rokov spolu (?)

10:00 Kammerhof, nádvorie

Tradičná sobotňajšia diskusia

... Tentoraz o blížiacom sa česko-slovenskom jubileu

Vstup voľný

Poézia môj anjel

15:00 kaviareň Gavalier

Autorské čítanie

Dagnija Dreika a Dana Podracká

Slovenský a francúzsky prednes Mária Danadová,

Štefan Bučko a Anne-Marie Bélième

Vstup voľný

Sedem údolí

17:30 Starý zámok, Rytiarska sála

na námiet Vtáčieho snemu od Farida Ud-Din Attar

Účinkujú Michel de Maulne a Lucia Letková

Hudba: Robin Troman a Ershad Tehrani

Vstupné 7 EUR

Zlavené vstupné 4 EUR

Solamente naturali a Théâtre Posonii

20:00 Starý zámok, Lapidárium

Zborník z Lubeníka a bábkové divadlo

Vstupné 7 EUR

Zlavené vstupné 4 EUR

Kokteil

Pohár vína s priateľmi a kapela Pas de pitie po záverečnom predstavení v hoteli Grand Matej

Zmena programu vyhradená,
prosím navštívte stránku festivalu

www.capalest.com a www.facebook.com/festivalcapalest

Rezervácie a predaj lístkov:

Kammerhofská 1, 969 01 Banská Štiavnica
rezervacie@capalest.com, alebo telefonicky na: 0908 176 461

* Zlavené vstupné platí pre študentov, dôchodcov a ZŤP.
Permanenty v predaji za 23 EUR a 13 EUR

Partneri festivalu Cap à l'Est

Festival z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia



Cap à l'Est en région

Cantique des cantiques par l'ensemble Cappella Mariana

Vojtěch Semerád – Ténor et direction
Tomáš Lajtkep – Ténor
Tomáš Král – Baryton
Jaromír Nosek – Basse

10.8. 19:00 Kremnica Kostol sv. Kataríny Alexandrijskej
11.8. 19:00 Zvolen Zvolenský zámok, Kaplnka
12.8. 19:00 Svätý Anton Múzeum vo Sv. Antone, Kaplnka
13.8. 19:00 Banská Štiavnica Kostol sv. Kataríny

Cap enfants

Avec Nicolas Guy, Markéta Dulavová et leurs amis

Entrée libre

16. - 19. 8. 15:00 Základná umelecká škola, Námestie sv. Trojice

16.8.2017

RENCONTRE AVEC EMIL PÁLEŠ

15:00 Základná umelecká škola, Námestie sv. Trojice

Conférence sur son œuvre
L'Angéologie de l'histoire

Entrée libre

Lire une illustration

18:00 Galéria Jozefa Kollára

rencontre avec Kristína Kubáňová qui commentera l'exposition
...et invitera VAGON POETRY ORCHESTRA pour une soirée
avec des illustrations et musique

Entrée libre

Concert « QUASARS ENSEMBLE »

20:00 Kultúrne centrum, Kammerhofská 1

Le carnaval des animaux de Camille St. Saëns

Musique pour petits et grands par l'ensemble

Quasars sous la direction d'Ivan Buffa.

Texte lu par notre invité surprise

Tarif 5 EUR

17. 8. 2017

BABYLONE DES LANGUES

16:00 Libresso

Rendez-vous, où comme chaque année, toutes les langues
des poètes invités se lèvent et se rencontrent.

Guy Goffette, Dagnija Dreika, Aksinia Mihailova,
Simona Popescu, Rui Cóiás, Dana Podracká, Mila Haugová,
Ján Zambor, ainsi que Rút Lichnerová, Eva Tomkuliaková,
Mária Ferenčuhová et Anton Hykisch invités à les rejoindre.

Entrée libre

POURQUOI LES MIRACLES FINISSENT

17:00 Libresso

Lecture-rencontre
Mária Ferenčuhová et Rui Cóiás
avec Mária Danadová en slovaque
et Anne-Marie Béline en français

Entrée libre

GOUT DE CENDRES

18:00 Libresso

Lecture-rencontre
Simona Popescu et Guy Goffette
avec Mária Danadová en slovaque
et Anne-Marie Béline en français

Entrée libre

SAULES ET SOLITUDE

20:00 Starý zámok, Rytierska sála

Lecture-spectacle de l'œuvre d'Ivan Krasko
et ses résonances avec l'œuvre de Paul Verlaine

Avec Emilia Vášaryová et Guy Goffette

Ján Bogdan – violoncelle

Tarif 10 EUR / *Tarif réduit 6 EUR



Cap à l'Est

15^e année... quel chemin... Et 15 bougies à souffler !

18.8.2017

Atelier sur l'œuvre et les traductions d'Ivan Krasko
10:00 – 14:00 Hotel Grand Matej

COMMENT CONSOLER UN AMI

15:00 Art Café

Lecture-rencontre
Aksinia Mihailova et Ján Zambor
avec Mária Danadová et Štefan
Bučko en slovaque et Anne-Marie
Béline en français

Entrée libre

17:00 Art Café

Lecture-rencontre
Mila Haugová avec
Mária Danadová
et Štefan Bučko en
slovaque et Anne-Marie
Béline en français

Entrée libre

PLACE DE ROMS

20:00 Starý zámok, Lapidárium
THEATRE ROMATHAN DE KOŠICE

Tarif 5 EUR / Tarif réduit 3 EUR

Pour fêter

22:00 Hotel Grand Matej, terasa

Les musiciens du théâtre Romathan donneront
après le spectacle un concert improvisé

Entrée libre

19. 8. 2017

Un siècle ensemble (?)

10:00 Kammerhof, nádvorie

Débat traditionnel du samedi matin sur
anniversaire de la République tchécoslovaque

Entrée libre

POÉSIE MON ANGE

15:00 Cavalier

Lecture-rencontre
Dagnija Dreika et Dana Podracká avec Mária Danadová
et Štefan Bučko en slovaque et Anne-Marie Béline en français

Entrée libre

LES SEPT VALLÉES

17:30 Starý zámok, Rytierska sála

Tirées du Cantique des oiseaux de Farid Oud-Din Attar

Avec le récit de Michel de Maulne et Lucia Letkova

Musique Robin Troman et Ershad Tehrani

Tarif 7 EUR / Tarif réduit 4 EUR

SOLAMENTE NATURALI A THÉATRO POSONII

20:00 Starý zámok, Lapidárium

Concert baroque et théâtre de marionnettes

Tarif 7 EUR / Tarif réduit 4 EUR

Cocktail

Verre de l'amitié et musique avec le groupe Pas de pitié
(Après le spectacle à l'Hotel Grand Matej)

* pour plus de détails sur le programme
consulter notre site internet
www.capalest.com ou www.facebook.com/festivalcapalest

Contact, réservation et vente des billets:

Kammerhofská 1, 969 01 Banská Štiavnica
rezervacia@capalest.com, ou portable: 00421 908 176 461

* Tarifs réduits – étudiants, retraités, handicapés.
Pass intégral 23 EUR et 13 EUR